SOLO Di Pueblo
Prijs 1.25
BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD
Diamars 22 Augustus 2023

LECHI FRISIAN FLAG SU PRIJS TA CONTROLA PA GOBIERNO

Bliki 900 gram ta 19.44 den tur supermercado



MONTAÑA Y COLEGIO FELIPE B TROMP A KEDA ASFALTA



POLIS VOS A CUMPLI 5 LUNA DETENI Y TA INVESTIGANDO MAS DI 1000 MENSAHE CU TA DEN MAN DI HUSTICIA



MEP SI a aumenta normbedrag, AVP Nunca!



KAROL CROES A KEDA ELIGI MISS ARUBA 2023



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

META DI LANDSPAKKET TA PA OPTIMALISA Y REFORSA SECTOR PUBLICO

Trabounan andando desde 2021

Gobierno a tuma nota di un comunicado recien unda ta indica cu funcionarionan Hulandes ta haciendo un inventario pa kita 1500 pa 2000 ambtenaar for di trabou. Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta enfatisa cu e informacion aki ta incorecto.

Pa locual ta optimilisacion di aparato gubernamental por bisa cu por medio di Landspakket, a inicia desde aña pasa un destaho na unda cu lo traha riba e restructuramento di e aparato gubernamental cu enfoke pa wak cua tareanan cardinal ta di pais Aruba. E meta principal ta pa crea un aparato gubernamental cu ta reforsa y ta eficiente. Asina, profesionalnan local hunto cu compania independiente ta haciendo diferente sondeo pa cuminsa cu e trabounan stipula.

Un di e puntonan esencial ta pa crea sosten pa e trayecto aki, no solamente riba nivel di gobierno y di empleado publico, pero tambe den comunidad di Aruba. A base di esaki kier tuma pasonan concreto pa mehora e servicio den e aparato gubernamental. Un aspecto di e Landspakket ta pa, conforme conseho di IMF, mantene e norma di 10% di nos GDP pa locual ta gastonan di personal. Pa cu esaki tambe ta traha na midi eficiencia y aumento di productividad.

Adicionalmente, por indica cu den cuadro di Landspakket, ya caba den LMA tin un base crea pa asina tur persona cu ta traha pa pais Aruba, por forma parti di un sistema di evaluacion pa asina wak nan progreso pa locual ta nan contribucion na e aparato gubernamental. Asina por guia personanan pa mehora unda cu tin cierto reto y tambe esnan cu ta resalta ta wordo miho mira. Asina tur hende ta cumpli cu nan derecho y deber den aparato publico. Mester enfatisa cu na ningun momento a haci palabracionnan entre pais Aruba y Hulanda pa kita entre 1500 pa 2000 trahado publico. Pero si tin e expectativa cu cada persona cu kier traha pa aparato gubernamental, ta traha segun reglanan y manera por spera di un bon empleado.

Tambe mester indica cu siguramente no ta tarea di funcionarionan Hulandes pa haci e tareanan aki. Sinembargo Landspakket ta wordo ehecuta den colaboracion cu Hulanda den forma di sostene experticio, semper y cuando cu Aruba ta e pais responsabel pa ehecucionnan riba diferente reforma.



Adicionalmente por indica cu no tin niun aprobacion riba tema di ley di Raft. E ley aki ta tema di negosacion entre paisnan actualmente y aworaki lo sigui pa informa Parlamento pa asina ricibi e mandato pa tuma pasonan concreto.

Tambe mester indica cu e base legal aworaki pa ehecucion di Landspakket ta un acuerdo mutuo unda cu na ambos pais mester tin consensus den cual ta e diferente pasonan pa ehecuta reformanan.

“Pa cu esaki mi kier a resumi cu no tin niun palabracion pa kita 1500 pa 2000 empleado publico di trabou. Esaki no ta berdad y ta lamenta cu e informacion incorecto aki ta wordo comparti.

E meta manera indica ta pa optimilisa y reforsa e aparato gubernamental na unda cada empleado tin espacio pa desaroya nan mes, conforme nan responsabilidad y tambe conforme expectativa cu e empleado publico ta comporta su mes segun regla y norma di aparato publico”, Prome Minister a duna di conoce.

Exploscion na Santo Domingo a totalisa 32 morto

STO. DOMINGO- E explosion cu a tuma lugar siman pasa na Sto Domingo, na San Cristobal a alcansa e cantidad di morto di 32, segun polis a informa.

Un total di 59 persona a keda herida pa cual e hecho a causa conmocion den e cuidad cual ta keda 30 kilometer leeuw di e capital.

Te ainda tin 12 persona hospitalisa den condicion critico.



Polis Vos a cumpli 5 luna deteni y ta investigando mas di 1000 mensahe cu ta den man di husticia

Desde luna di Maart husticia a detene polis Vos, relaciona cu un caso unda e ta wordo sospecha di soborno, desfalco y di a incumpli cu su trabao.

E investigacion ta basa su mes cu Vos por a haci doño di cosnan cu no ta di dje, sino di polis. Tambe a haya na su cas un centro di operacion cu tabata manda signal pa prensa. A haya varios aparato y a logra habri casi tur. Den un cu a wordo habri, polis a haya mas di 1000 mensahe, cual ta confirma loke tabata sosode.

Fiscal a pidi huez pa mas tempo, pasobra mester caba di investiga e soborno cu a tuma lugar, es decir ken a page, kico a page, etc.
E caso ta poni pa bay bek huez den luna di September.

A haya entre otro laptop di 24 Ora poni na su cas unda tabata tap af den forma ilegal conversacion di polis.
Huez a dicidi na luna di Juni ultimo cu nan no ta pone Polis Vos den libertdad mientras cu e investigacion no termina.
E caso awor lo mester sigui cana



y no por descarta cu lo mester tin desaroyo y noticia nobo.

Lechi Frisian Flag su prijs ta controla pa gobierno

Bliki 900 gram ta 19.44 den tur supermercado



Den fin di siman un persona a reclama cu lechi Frisian Flag su prijs ta 55 florin, unda e tabata keha cu prijs a subi. Esey no ta cuadra cu berdad. Tur lechi ta wordo controla pa gobierno y tin prijs figo. Sea bo cumpre na supermarket na Playa, Noord, Sta Cruz of Sanicolas, tur mester bende mes un prijs.

Tin 20 categoria di producto, cu 1200 producto cu nan prijs ta controla pa gobierno. Tur supermerado mester bende na mes un prijs.

Aki nos lector a hasi un control y a bisa nos: E ta klopt. Lechi Frisian Flag su prijs pa bliki 900 gram ta 19.44 den tur supermercado.

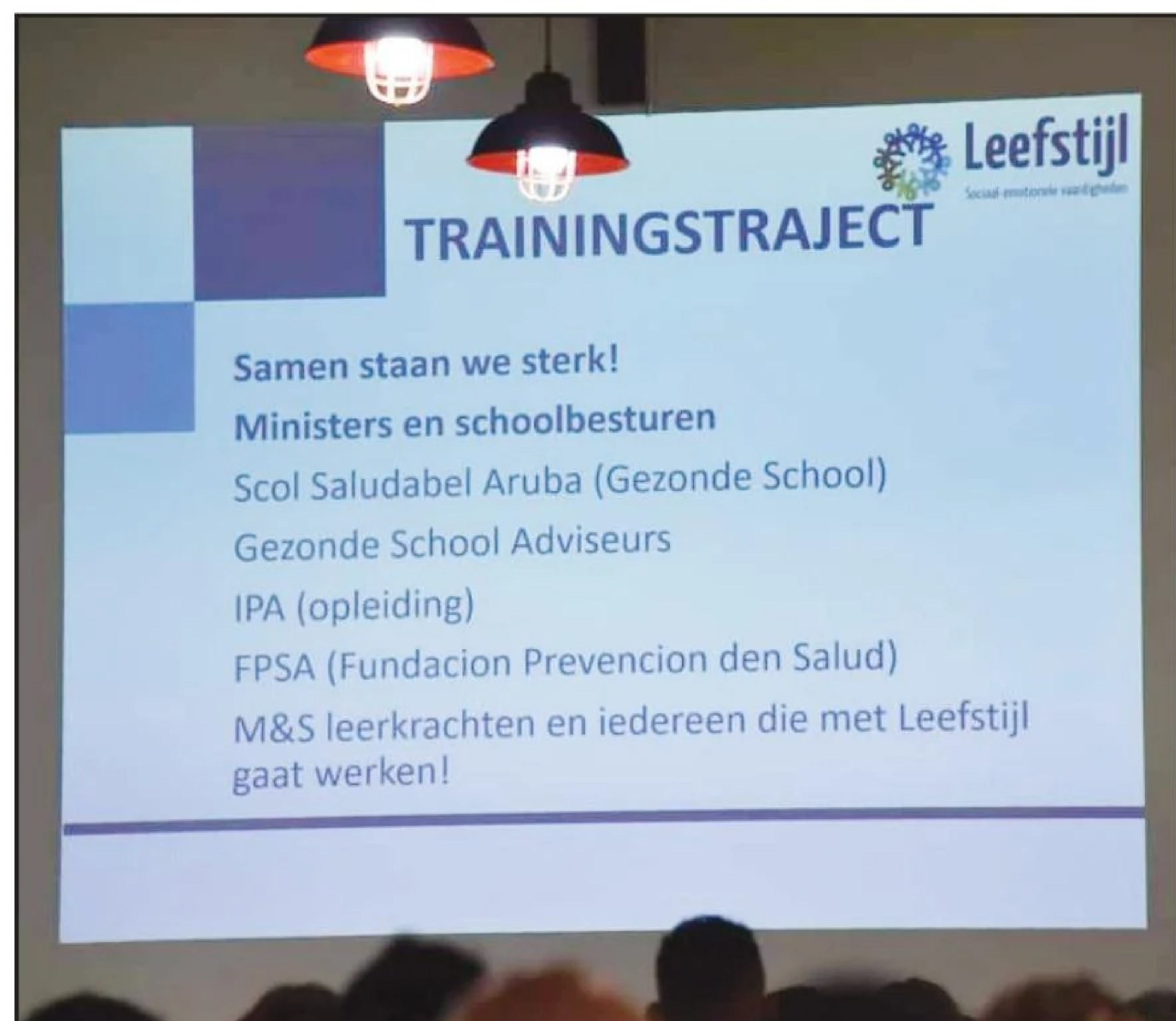
CHAVISMO A ANUNCIA ORDEN DE DETENCION CONTRA ANTONIO LEDEZMA Y A PIDI SPAÑA SU EXTRADICIÓN



Procurador General di Venezuela cu ta un titre di Nicolas maduro, Tarek Wiliam Saab, fiscal general a informa dialuna 21 di augustus cu el'a solicita ordo pa detene y extradita e ex alcalde di Caracas Antonio Ledezma, ken ta encontrando su mes den exilio na Spaña. E dictadura Venezolano no ta laga su mala maya di keda usa tur instancianan na su antoho y djey pretende cu nan ta democratico.

Minister Dangui Oduber

DOCENTENAN DI DEPORTE TA BAY RICIBI UN TRANING DEN CUADRO DI E PROGRAMA DI SCOL SALUDABEL





Dialuna mainta Minister di turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber a haci apertura di un programa di training pa docentenan yama "Leefstijl". Esaki a sosode conhuntamente cu colega Minister di Enseñansa y Deporte sr. Endy Croes, Bestuur di scolnan, docentenan di IPA, representantenan di plataforma scol saludabel, docentenan di movecion y salud, DVG y Sociale Zaken.

E training aki ta wordo duna pa un profesional Hulandes cu a bin Aruba specialmente pa esaki. E training nan aki lo tuma lugar di diamars pa diabierna na Surfside Marina y nan ta wordo haci den cuadro di Aruba su plan nacional di prevencion di malesanan no transmisibel.

Leefstijl ta un programa educativo cu ta stimula y guia nos muchanan di un edad hoben riba tereno social emocional con pa hasi escogencianan saludabel riba tereno fisico, nutritional y mental.

E meta di e programa aki ta pa empodera muchanan pa ta resiliente y ta consciente di e ambiente cu tin rond di nan. E meta ta cu e programa aki lo ta uno structural den scolnan como un vak y lo ta uno duradero, segun Minister Oduber.

E programa aki lo yuda transforma nos muchanan y tambe e futuro generacion. Pa nan reconoce e importancia den cambia nan estilo di bida, pa hiba un bida mas saludabel. Pa consumi menos sucu y salo, pa participa activamente na actividadnan fisico por ehempel un deporte.

Minister Oduber a splica cu na e momento aki Ministerio di Salud Publico ta implementando e plan nacional di prevencion cu a keda lansa algun aña atras. Segun Minister actualmente ta enfocando riba 4 pilar:

1. E Healty Lifestyle Center, cu a habri su porta den januari. Na e momento aki e centro aki tin 104 cliente participado activamente. E centro aki ta pa adulto caminda nan ta ricibi guia di con pa come y biba saludabel haciendo movecion fisico.

2. Un otro programa cu gobierno ta financiando ta esun di Jump 18 lidera pa dr. Busari. Esaki ta



hobennan di 4 aña te cu 18 aña di edad.

3. Un otro bunita proyecto cu a wordo anuncia na luna di mei ta e programa di scol saludabel, e training cu ta bay tuma lugar ta un parti integral di e proyecto aki.

4. Minister Oduber ta compromete pa haci inversionnan den e parti di prevencion den salud atraves di diferente campañanan. Pa asina nos por tin un comunidad mas saludabel, pa hisa e vitalidad pa tin mas productividad.

Finalmente Minister Oduber kier a gradici DVG, Sociale Zaken, Ministerio di Enseñansa, Healthy Lifestyle Center y Scol Saludabel.

RIBA DI DOS DIA DI AÑA ESCOLAR 2023 – 2024 MINISTER ENDY CROES A BISHITA SCOL BASICO DORNASOL









ORANJESTAD: Riba di dos dia di aña escolar 2023 – 2024, Minister Endy Croes a bishita scol basico Dornasol na Sabana Basora. Na yegada cabesante nobo di Dornasol Sra. Zuleika Arendsz a ricibi mandatario di Enseñansa.

E alumno- y docentenan tabata spera cu yen di alegria y entusiasmo yegada di e dignatario na nan scol. Minister Endy Croes a comparti un momento ameno unda a desea e alumno- y docentenan un exitoso aña escolar.

“Nos tey pa sostene tur scol”, Minister Endy Croes a enfatisa.

Sra. Arendsz a gradici Minister Endy Croes pa e bishita alabes ta desea e veld di enseñansa un bon aña escolar 2023 -2024. Ban traha sigui traha di curason pa nos muchanan.

Pa conclui, Minister Endy Croes a expresa palabranan di gratitud y bon deseonan pa un exitoso aña escolar 2023 – 2024 na e cabesante nobo di e scol Sra. Zuleika a Arendsz, team di docente di scol basico Dornasol y specialmente na e alumnonan. Hopi exito e aña escolar aki!

SENTIMIENTO DI COMERCIO PA CU CRECEMENTO ECONOMICO A REGISTRA UN CRECEMENTO MODESTO DEN E SEGUNDO TRIMESTER DI 2023



Resultado pa e di segundo trimester di 2023

Banco Central di Aruba (BCA) a conclui e encuesta di percepcion di negoshi pa e di segundo trimester di 2023.

E encuesta di percepcion di negoshi ta evalua e percepcion economico di e negoshinan local.
Durante e di segundo trimester di 2023, e asina yama 'Business Perception Index', cu ta consisti di e indicenan di condicionnan economico actual y condicionnan economico a corto plaso, a crece for di 106,0 te na 106,6 (mira Grafiek 1) . E resultado ta debi na un subida den tanto e indice di condicionnan economico a corto plaso, como e indice di condicionnan economico actual.
Grafiek 1: 'Business Perception Index'

Fuente: Banco Central di Aruba

E indice di condicionnan economico a corto plaso a aumenta cu 0,9 punto di indice te na 106,0, compara cu 105,1 den e di promer trimester di 2023. E indice di condicionnan economico actual a expande te na 107,0 den e di segundo trimester di 2023 (Grafiek 2). Mita di encuestadornan ta premira un crecemento economico flat den e siguiente 12 luna, esaki ta un subida di 11,8 punto di porcentahe compara cu e trimester anterior.

E porcentahe di encuestadornan cu ta anticipa un crecemento economico positivo den e siguiente 12 luna a nota un bahada di 5,3 punto di porcentahe te na 38,3 porciento.

Grafiek 2: Condicion Economico actual y Condicion Economico a corto plazo
\Fuente: Banco Central di Aruba

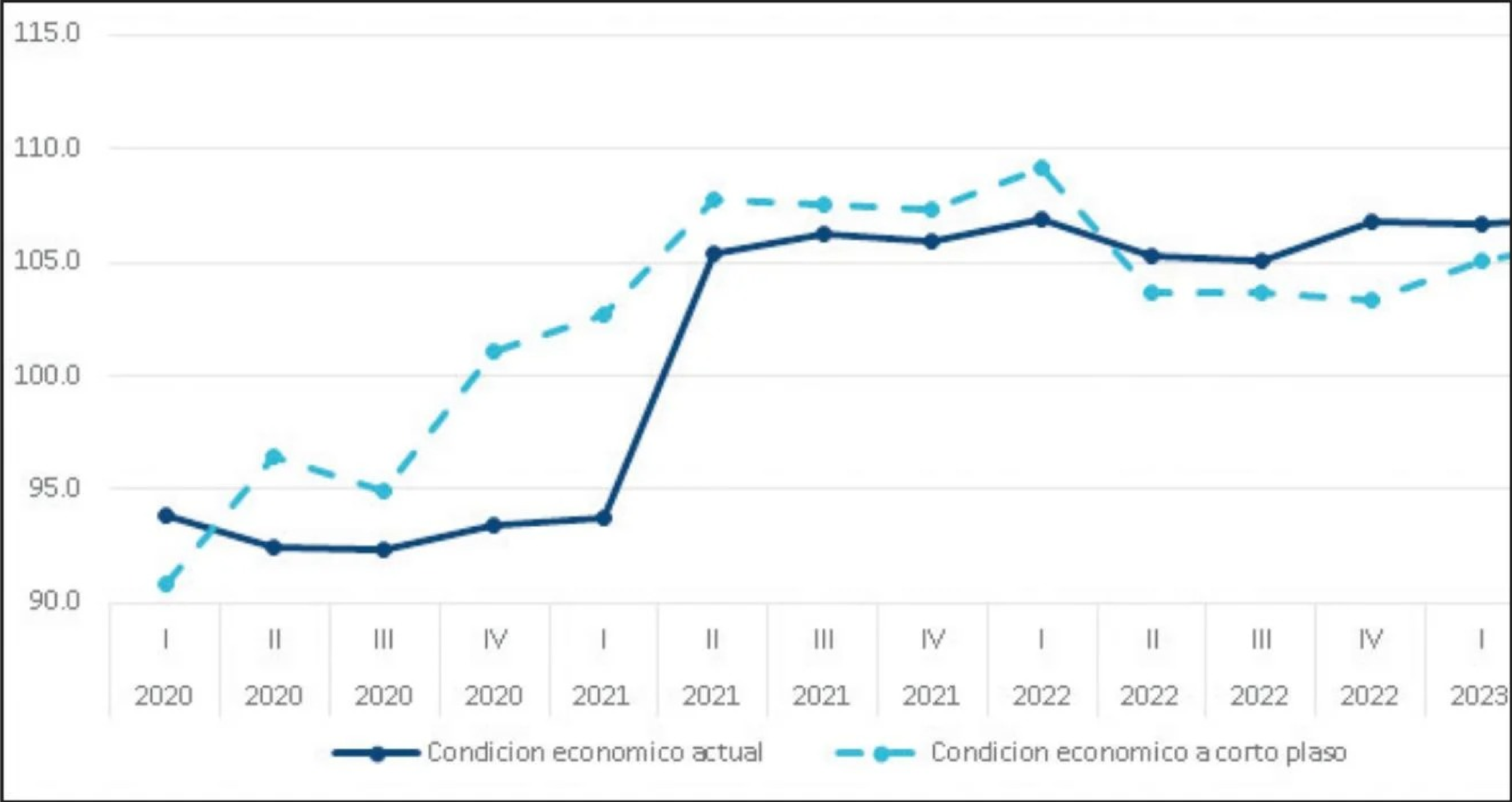
E relato completo di e encuesta di percepcion di negoshi ta disponibel ariba website di BCA www.cbaruba.org

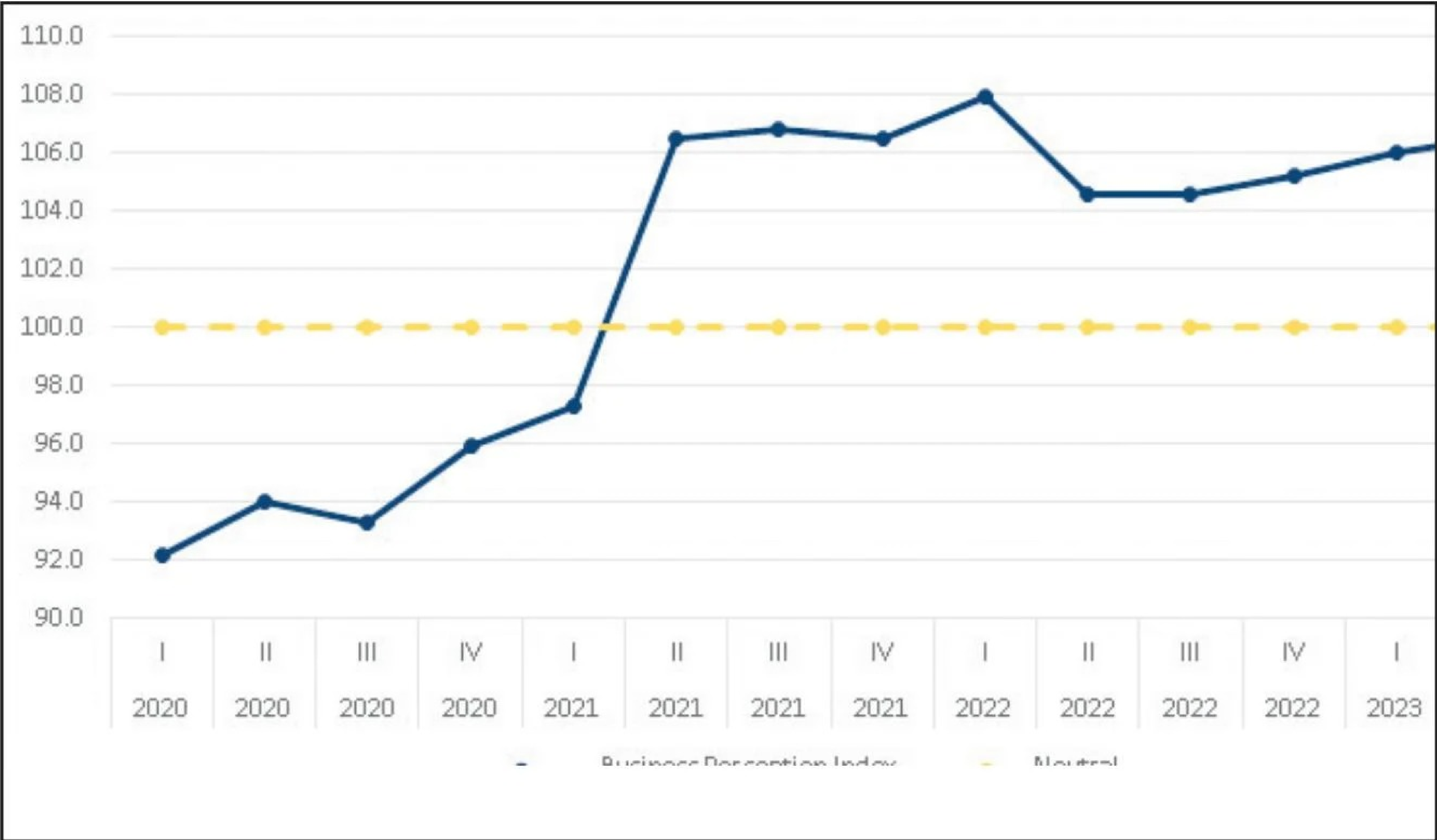
Banco Central di Aruba

21 augustus 2023
Tocante Banco Central di Aruba

E proposito principal di Banco Central di Aruba (BCA) ta pa contribui na stabilidad financiero y prosperidad economico di comunidad di Aruba. BCA ta logra e mision aki door di implementa un maneho monetario efectivo dirigi na mantene stabilidad di balor di e florin, promove e solides y integridad di e sistema financiero y yuda mantene un sistema di pago eficiente y confiabel.

Banda di su tareanan principal, BCA ta encarga cu emision di biyete di florin y moneda di florin y ta e bankero di gobierno. Ademas e ta regula e transaccionnan di pago cu exterior y ta administra e divisanan di Aruba y ta controla e uzo di esaki.





SETAR Stimulando Educacion: Ofreciendo pa mas cu 5 aña caba, 175 Backpacks pa Aña Escolar Nobo

SETAR, e compania local lider den telecomunicacion, ta orguyoso pa anuncia su compromiso continuo cu educacion y e comunidad di Aruba. Como iniciativa pa mas cu 5 aña, SETAR ta ofreciendo backpack cu material di scol na 175 mucha. SETAR ta reconoce e importancia di educacion pa nos muchanan y hobennan y cu e iniciativa aki SETAR ta sigura cu nan tin hermentnan necesario pa nan cuminsa nan trayecto educativo cu entusiasmo y confiansa.

Educacion ta Importante pa trece Cambio Positivo:
Educacion ta e tool poderoso pa cambio y SETAR ta compromete pa contribui continuamente na desaroyo di nos comunidad. Ofreciendo e backpacknan aki ta mas cu solamente reparti material; ta trata di incentiva e gana pa siña y duna e muchanan y hobennan un forza pa cuminsa nan aña escolar positivo.

Un Tradicion di Duna Back:
Durante e añanan, SETAR semper ta forma parti di diferente iniciativanan cu ta yuda muchanan y famianan den nos comunidad. SETAR ta orguyoso pa tin un impacto postivo riba bida di nos muchanan den diferente manera y e iniciativa di backpack sigur ta uno special pa e compania.



Den e imagenan por mira e SETAR Marketing Team entregando 175 backpack na Fundacion Creciendo kende lo distribui esakinan entre muchanan cu ta asistiendo diferente scolnan riba nos isla.

Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di Compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. Observacion di prijsnan a tuma luga durante 8 y 9 di augustus 2023. Observacion a tuma luga den diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan, esaki por varia entre supermercadonan.

Supermercado →		Tai Lie Wah	Zhi Jian S.M.	S.Chow S.M.	Tur Dia S.M.	Reality S.M.	Wan Jia Li	Lida S.M.	Ten Sing S.M.	Meida S.M.	Bo Wah S.M.
Producto	***Cont.***	Sta. Cruz	San Nic.	Sav.	Tanki L.	Catiri	Meiveld	O'stad	Tanki F.	Ponton	S.Blanco
Peas & Carrots - Libby's	8,5 oz.	2.39	2.95	2.70	2.85		3.29	3.35	2.45	3.15	
Tomato paste - Hunts	6 oz.		2.25	2.75		2.99		2.10	2.25	2.95	2.78
Pork & beans- Campbell's	11 oz		2.95		3.10	2.25		2.99			1.99
Mixed nuts-Planters	6.5 oz.	9.35	9.85	9.60	9.35	9.95	8.98	9.75	9.25	9.80	9.20
Cocktail peanuts-Planters	12 oz.	8.69	9.06	8.80	8.65		8.30		8.99	8.85	8.18
Potato chips-Pringels, chiquito	1.3 oz.	2.30	2.75	2.60	2.50	1.99	2.55	2.50	2.35	2.30	2.50
Honey roasted peanut - Star Snacks	5 oz.		3.75	3.55		3.75	3.35		3.15		3.64
Green boiled peanuts	13.5 oz.	4.55	4.75	4.00	4.15	4.50	4.70	4.50	4.50		4.43
Jam-Smuckers, Concord grape	12oz.	8.19			8.45	8.50	8.10		8.05		
Jam-Smuckers, strawberry	12 oz.	8.19			8.45	8.50	8.10		8.05		8.03
Jam-La Constancia, fresa, botter	300 gr.		3.35	3.60	3.75	3.85	3.65		3.50		3.60
Chocolade hagel puur-De ruyter	400 gr.		6.25	6.28		6.35	6.28	6.25	6.50		6.38
Chocolate spread- Hazella, Choco	350 gr.	5.99	6.25	5.88	5.99	6.25	5.95	5.99	5.90	6.25	5.88
Shampoo- Head & Shoulders	400 ml.	16.39	17.50		17.50		15.90	16.85	16.15		
Baby Shampoo- Johnson's	13.6 oz.	12.55		12.80	12.99	13.25	12.70	12.45	12.35	10.15	12.63
Alcolado-Glacial	8,4 oz.	6.85		6.99		7.25	6.95	7.29	6.75	7.15	6.85
Citronella candle-Mosquirepel	3.5 oz.		4.35	4.50	4.50	4.75	4.45	4.65	3.95		4.05
Dish washing liquid 3x - Sapolio	300 ml.	2.55			2.90	2.75	2.65	2.75	3.15	2.65	
Dishwashing-Ajax	14 oz.	3.39	3.99	3.90	3.99	3.45	4.20	4.25	3.75		
Pineapple slices-Del Monte	15.5 oz.	6.49		6.35	6.65	5.25		5.45	6.35	5.05	6.33
Fruit cocktail- Del Monte	15.25 fl.oz.	7.09	7.41	6.10			6.00	7.35	6.99	7.40	
Corned beef - Libby's	340 gr.	8.29	8.75	8.15	8.55	7.99	8.25	8.50	8.25		8.18
Vienna sausage - Libby's	4.6 oz.	2.05	2.25	2.20	2.25	2.25	1.90	1.95	1.89	1.85	1.89
Corned beef hash- Libby's	15 oz.	8.55	8.16	8.40	8.85	8.99	8.19		8.40		8.39



Parlamentario Marco Berlis (MEP) ta encurasha pueblo:

Ban uza e app di control di prijs

Departamento di Asuntonan Economico cu un app pa controla prijsnan di canasta basico



Den e ultimo dianan aki mi por a constata cu tin masha hopi accion di parti pueblo pa compara prijsnan den supermercadonan. Diferente hende a tuma un producto y compare na diferente supermarket y asina alerta pueblo riba e diferencia di prijs cu tin biaha ta basta grandi. E accion aki ta di aplaudi, ya cu pueblo ta esun cu ta dicidi si ta haci un negoshi exitoso, door di cumpra sercanan si of no. Door di comparti informacion critico y expone e negoshinan cu tin prijs halto, por conscientisa henter pueblo unda pa cumpra y unda no. Akinan ta sigui algun herment mas cu pueblo por uza.

Uza e APP di Departamento di Asuntonan Economico (DEACI).
Riba App Store y Google Play of Play Store pueblo por download e app di DEACI cu yama; "Control di Prijs." Ora bo habri e App aki ta duna bo 20 categoria di producto. Ora bo click riba cada categoria e ta duna bo:

1. Tur e marcanan di e producto selecciona.
2. E peso di cada producto. (Contendio)
3. E prijs maximo cu gobierno a determina pa cada producto.

Uza e opcion "Macuto di Compras."
E macuto di compras ta un herment hopi efectivo pa nos pueblo determina unda nan por haci nan compras na e lugar mas economico. Den e mesun App aki di DEACI, click riba e garoshi di compras, y asina bo tin acceso na e "Macuto di Compras". DEACI a traha un lista den cual abo como consumidor por wak comparacion di prijsnan entre diferente supermercadonan cu ta keda den diferente districto di nos isla. E lista aki ta duna bo lo siguiente:

1. Na man robes di e lista bo por wak e productonan. Nan no necesariamente ta den canasta basico.
2. Na e siguiente columna bo por wak e contenido/peso di e producto.
3. Despues pueblo por wak e diferente supermercadonan na diferente districto di cual ta comparando prijs.
4. Adicionalmente, por wak e prijs cu cada supermercado ta bende e producto. Ta "subraya/ highlight" e sumanan di e articulonan cu ta wordo bendi mas barata y por wak tambe ta cual supermarket e ta.
5. Por ripara cu mayoria di biaha ta e mesun paar di supermarketnan aki ta bende su productonan mas barata ke otronan.
6. Despues di a analisa e lista di comparacion di e "Macuto di Compras" e consumidor por deduci cu exactitud cual te supermercadonan mas caro y unda nan mester bay shop pa haya mas pa nan placa!



Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermerc nan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 15 y 16 di augustus 2023, diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e product cu por varia entre supermercadonan.

Supermarket/ Minimarket		Morning S.M.	Cheng's S.M.	Hua Run S.M.	Bo Chang Wing	Spring-field S.M.	New Food Center	Winter-garden S.M.	Weng Kee S.M.	Hong Kong S.M.
Producto	Cont.	Paradera	Bubali	Ponton	O'stad	San Nic.	San Nic.	Savaneta	P.Plat	Paradera
Pineapple slices - Del Monte	15.25 oz	6.95		7.05	6.50	6.60	6.50	6.35	6.30	6.50
Spray starch- Niagara Original	20 oz.	6.10		5.75	6.95		6.45	5.55	6.45	
Laundry detergent liq.- Gain	50 oz.					22.50	19.25	22.64	21.70	21.55
Fabric softener-ensueño	850 ml.				5.50	5.65	5.20	5.65		
Air freshner-Glade	8 oz.	4.29	5.12	4.05	5.50	5.50	4.45	4.90	4.25	4.55
Desinfectant spray-Lysol	12.5 oz.		14.63	15.75	15.85	15.50	14.45	16.96	16.55	14.55
Berliner- leverworst	kg.	29.25	28.90	29.25	30.95	26.00	27.50	30.90	28.00	23.00
Worst - rood	p/kilo	21.99		23.95	26.50	27.50	29.95	31.00	26.50	27.70
Ham espina	p/kilo	21.75		23.00			23.50		30.50	25.20
Ketchup- Hunts plastic bottle	20 oz.	5.45	5.49	6.39	5.05		5.45	5.33		5.45
Traditional italian sauce- Prego	14 oz.	5.35	5.37	5.40	5.55	5.45	5.30	5.60		
Mustard- French's	8 oz.	4.95		4.99	4.95		4.20	4.84		
Potted meat - Armour	3 oz.	2.35		2.25	1.85	1.85	1.85		1.95	1.90
Deviled ham - Underwood	4.25 oz.	5.59	4.79	5.10	4.80	4.60	4.75	4.40		4.75
Vienna sausage - Libby's, bleki oranje	4.6 oz.	2.35	2.85	2.61	2.85	2.85	2.55	2.76		2.82
Beef luncheon meat - Zwan	200 gr.	4.75	4.77	4.25	4.75	4.15	4.10	4.07		4.75
Corned beef - Hereford	340 gr.	6.15	6.16	6.10	5.90	6.25		5.98	6.25	6.05
Chicken noodle soup - Continental	3,8 oz.	3.85	3.60	3.85	4.25	4.25	3.99	4.13	4.50	3.99
Vegetarian vegetable- Campbell's	10,5 oz.	4.10				4.25	4.20	4.03	4.25	4.13
Soup base, noodles-ramen, roland	3 oz.	1.90				1.99	1.90	1.87		1.90
Whole wheat instant- Brinta	500 gr.	7.09		7.05	7.15		6.95	6.99		6.75
Froot Loops - Kellogg's	10.1 oz.			14.99	13.80	15.75	16.60	14.69	14.80	15.45
Frosted flakes Kellogg's	13,5 oz.	14.79	14.90	14.99	13.75	16.95	16.75	13.89		15.28

Bishita e Facebook di Departamento di Asuntonan Economico (DEACI)
Finalmente bo por bishita e facebook page di DEACI pa wak e lista di comparacion di prijs aki regularmente. Ta usa esaki pa compara diferente supermarket continuamente den nan prijs pa pueblo por scohe e supermarket mas economico.

Si pueblo desea mas informacion di e articulo aki, contact mi na tel: 528-4639 of email mi na: marco.berlis@parlamento.aw / Bo parlamentario y sirbidor di pueblo na bo ordo semper!

JESSICA LACLE A CELEBRA 35 AÑA DI SERVICIO DEN HOSPITALIDAD











Aruba, August 18, 2023

Tawata 35 aña pasa cu Jessica Lacle a caba scol y mesora a cuminsa labora den e industria di Hospitalidad.
Cu apenas 20 aña, Jessica a inicia su carera den e departamento di contabilidad di e proyecto di Timesharing Playa Linda Beach Resort, caminda despues di solamente 16 luna el a obtene e posicion di assistant comptroller.
Na aña 1999, Jessica a cambia di proyecto, y hunto cu e Gerente General di e hotel e tempo ey, a sigui den e industria, e biaha aki como internal auditor di Faro Blanco Restaurant.

Semper dispuesto pa siña y habri pa cambio, Jessica a pasa den diferente retonan y sistemanan nobo di administracion cu un mente positivo. Jessica semper a domina su trabou y a crea tempo pa yuda tambe den e parti operacional na Faro Blanco Restaurant, caminda sin duda e ta hopi stima pa henter e equipo.

Den un ambiente hopi ameno, Jessica, den compania di tur colega y su famia, a celebra su 35 aña di servicio y gran contribucion na Turismo di Aruba. Jessica a ricibi un reconocimento special pa su trabou incansabel for di man di Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber como tambe di Directora di Faro Blanco Restaurant, Sra. Betty Werleman.

Minister Endy Croes:

CENTRO DI COORDINACION PA TRAFICACION Y CONTRABANDA DI HENDE A LANSA E CAMPAÑA DI SIGURIDAD ONLINE

"NO CAY DEN TRAMPA"

Hunto nos mester percura pa combati e fenomeno di traficacion y contrabanda di hende

ORANJESTAD: Diabierna mainta, durante conferencia di prensa cu a tuma luga na Centro di Calamidad na Wayaca, Centro di Coordinacion pa Traficacion y Contrabanda di Hende (CMMA) conhuntamente cu Minister Endy Croes den representacion di colega Minister Rocco Tjon a lansa e campaña tocante siguridad online "No cay den trampa". Tambe, presente na lansamento di e proyecto Sra. Jeanette Baars, Coordinador Nacional di Traficacion di Hende y Directora di CMMA hunto cu su team, Sr. Dolfi Richardson, Sra. Gina Lopez, Ketenmanager Venezuela y demas invitado. Meta di e campaña ta pa conscientisa primordialmente nos hobennan di e peliger di uza cualkier plataforma y/of internet. Tecnologia ta un parti esencial di nos bida diario. Internet ta ofrece e oportunidad pa comunica, siña, y entretene nos mes. Pero tambe ta e bin cu riesgo, specialmente ora di comparti "share" informacion personal online. Ta importante pa ta consciente di e peligernan ora bo comparti bo potretnan of informacion online. Bo no sa ken ta na otro banda di e plataforma. Hobennan ta un grupo specifico vulnerabel pa e fenomeno di traficacion di hende online, door cu e uzamento di internet pa comunica cu otro durante e pandemia di e cifra a aumenta drasticamente. Via internet, e acercamento di hobenan a bira mas facil, pero tambe e partimento di informacion sensitivo, entre otro, potret y video. Awendia, e traficado di hende por haya acceso na posibel victimanan facilmente. Nos no ta realisa con peligroso plataforma online por ta of con por proteha nos mes. Aunke internet ta un manera fabuloso pa contact famia- y amigonan, traficado di hende ta uza e plataforma aki pa acerca nan victimanan via, entre otro, "chat rooms" y media social. Informacion personal y detayes di e bida di hende ta directamente accesibel. Depues e video y potret por wordo uza pa "sextortion". E ta hopi importante cu na Aruba ta pone mas atencion na e peligernan di e internet. E informacion no mester yega solamente cerca e hobennan, pero tambe cerca nan mayornan. Siguridad online no ta facil, desaroyonan ta bai hopi lihe, pero comunicacion ta un parti importante di ta un mayor, tambe den siguridad online. Pa e motibo aki kier conscientisa e hoben-, mayor- y docentenan den e veld di enseñansa pa tene cuidou pa hende online cu mal intencion. Finalisando, Minister Endy Croes a enfatisa cu hunto nos tin cu crea conscientisacion y hunto nos mester percura pa combati e fenomeno aki.

Biblioteca Nacional Aruba ta sigui cu su promocion di lesamento pa mucha despues di e vakantie escolar



Diamars dia 22 di augustus pa 3or di atardi tin Actividad pa mucha di 4 pa 12 aña. Tin Conta cuenta y muchanan por experencia un presentacion di Poppenkast.

Tur mucha ta bon bini y participacion ta gratis.
Pues, ta invita tur mucha hunto cu amigo pa pasa un rato dushi na biblioteca.

Accion comunitario grandi den Dakota 2 y 3 september

"COMMON GOOD IN YOUR NEIGHBOURHOOD"

Green Vibe !



Cuido di nos barionan y sosten pa nos hendenan semper ta unda e curason di AVP ta. Caring pa chikito y grandi por tin un bon ambiente den nan ta bida ta Importante pa tur hogar y bario. Poniendo e common good, e bon comun di Aruba nos dilanti como strea di guia ta rekeri vision, planificacion, pero tambe accionnan alternativa cu ta haci e vision aki concreto y tangible den tur bario y cas na Aruba. "Pesey nos ta trece e balor aki, esta di haci loke ta bon pa henter nos comunidad, mas serca di nos pueblo y comparti e compromiso y sentimento aki den forma concreto cu Pueblo". Asina e lider di AVP, mr. Mike Eman, a expresa splicando e accion grandi cu AVP y Plataforma Hobennan Profesional (PHP) di partido AVP lo organisa hunto cu y pa e Pueblo di Dakota y Tarabana dia 2 y 3 di September awor.

COMMON GOOD IN YOUR NEIGBOURHOOD

Riba e dianan di e accion grandi aki voluntarionan di e bario y di rond Aruba lo bini cu truck y pick-upnan pa pasa recohe saconan di sushi na practicamente tur caya di Dakota y Tarabana dianan 2 y 3 di september. Un siman promer e voluntarionan di e accion "Common Good in Your Neigbourhood" lo pasa laga saconan di sushi na mas tanto adres posibel pa e casnan ta prepara pa entrega nan desperdicio na e truck y pick-upnan cu lo pasa pa recohe esakinan.

E iniciativa ta conta tambe cu apoyo di hopi compania di bakinan grandi di sushi cu lo worde aloca riba sitionan strategico pa por ricibi e saconan di sushi. Lo tin tambe posibilidad pa entrega articulonan mas grandi cu no ta usa mas, manera frigidair, stoof, cama, etc. na trucnan specifico cu lo pasa pa recohe esakinan. Tambe lo por entrega autonan biew na e ploeg cu lo concentra riba desperdicio di hero. E meta ta pa juda nos comunidad tene nan becindario, nan cura y Aruba limpi manera nan ta desea.

GREEN VIBE
E ALTERNATIVA BERDE

Den nomber di PHP, e hoben profesional Wendrick Cicilia, tambe ta haci un yamada na hobennan pa participa na e GREEN VIBE aki. "E ta un forma con nos ta mustra con e alternativa berde ta pensa y sinti y con pa care pa nos dushi isla", Wendrick Cicilia ta accentua. Wendrick ta hopi posito cu mescos cu na e "Think Common Good beach Clean-Up" cu PHP y AVP a organisa aña pasa, cu lo sinti atrobe un green vibe postivo pa juda duna un man como bon prohimo pa e common good yega den tur nos barionan.



E accion lo sali for di Plaza John Wowo riba Diasabra 2 di September 9'or mainta rumbo pa e cayanan den e bario di Dakota y Diadomingo 3 di September lo sali 10'or mainta for di dialnti di Pius X School rumbo pa e cayanan den e bario di Tarabana. Representantenan di Dakota y becindario, Artur Dowers, Marlon Sneek y Clifford Heyliger, lider di partido Mike Eman y otro motornan grandi tras di e accion aki, Netto Zara y Adeline Olivieira, ta enfatisa cu durante di e bishita den bario lo scucha tambe kico ta e preocupacionan y deseonan di habitantenan di Dakota y Tarabana.

Cu "Bo Bario" durante Gabinete Mike Eman a yega di mustra con pa duna atencion na nos barionan. Awor nos barionan cu ta den abandono total, lo experiencia e GREEN VIBE y e sentimiento di e alternativa humano cu Aruba tin mester pa por respira un aire di atencion y progreso atrobe.

Montaña y Colegio Felipe B Tromp a keda asfalta





Dow a informa cu Trabounan di asfaltamento a keda cla na Montańa.
Tambe a haci trabounan di marcacion diaranson anochi dibiaha pa asina ora Colegio Felipe B Tromp habri turcos ta cla.

Dow a duna Danki na e habitantenan pa e cooperacion brinda.



			8		1			
						4	3	
5								
				7		8		
						1		
	2			3				
6							7	5
		3	4					
			2			6		



VALIDO TE DIAMARS 22 DI AUGUSTUS 2023, 18:00 ORA

TEMPO:
AWE TARDI Y AWE NOCHI: HOPI NUBLA CU UN AWACERO BREVE
DEN MARDUGA Y MAYAN: VARIABLEMENTE TE HOPI NUBLA CU UN AWACERO BREVE

TEMPERATURA MAXIMO 32 GRADO CELSIUS
TEMPERATURA MINIMO 26 GRADO CELSIUS
INDICE DI CALOR (HEAT INDEX) DEN Y ROND DI ORANAN DI MERDIA: 33 PA 40 GRADO CELSIUS
UV INDEX: 12

AVISO/ ALERTA:

UN AVISO PA BOTO CHIKITO TA NA VIGOR PA E PARTINAN
OOST TE NOORDWEST DI COSTA.
TAMBE TIN DI SEñALA CU DEBI NA E BIENTO FOR DI
DIRECCIONAN ZUID E LAMA NA COSTA ZUID LO TA MODERA TE LOCALMENTE POCO BRUTO.

TORMENTA TROPICAL FRANKLIN TABATA SITUA NA 390 KM
ZUID DI SANTO DOMINGO, REPUBLICA DOMINICANA.
FRANKLIN TA MOVE WEST Y TA SPERA CU E LO SIGI UN RUMBO NORTHWEST PA NOORD DEN PROXIMO ORANAN.
FRANKLIN NO TA UN PELIGRO PA AREA LOCAL.

DEN GOLFO DI MEXICO A DESAROLLA UN AREA DI PRECION
ABOU CU TA POTENTIAL TROPICAL CYCLONE # 9. PTC#9
TA MOVE NA 770 KM OOST-ZUIDOOST DI PORT MANSFIELD
TEXAS Y NO TA PELIGER PA AREA DI CARIBE.

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA: 3 TE 7 MM; LOCALMENTE ESAKI POR TA DIFERENTE.

REGISTRACION DI TEMPERATURA
(GRADO CELSIUS) Y
AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA
(8'AM PA 8'AM):

SABIDURIA DEN NOS ALEGRIA

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen



"Gelukkig was ik er niet bij !" of " Danki Dios ami no tawatatey eynan " tawata e titulo di e poema di Lady Ruth, cu ela recita durante e anochi interesante y impactante na "Neighba Café" , dia prome di Juli 2023, conmemorando e dia di abolishon 160 anjanan di esclavitud. Ainda den e luna aki di Augustus tin programanan encuanto e tema aki di esclavitud, presenta pa nos flamante ministro di cultura Sra. Xiomara Maduro y invitadonan na televishon. E ta keda un tema delicado y doloroso pa famianan di sernan keri cu tawata esclavo den e temponan aya. E pareha Sonny y Celeste Richardson hunto cu un comishon a organisa e evento exitoso e anochi aki den curason di San Nicolas. Hopi di esnan cu a bin presencia y of participa na e programa a bin bunita bisti den nan outfit colorido, representando nan cultura dignamente. Tawata un anochi sumamente interesante cu presentacion di lecturanan reparti den capitulonan encuanto e desaroyo te na yega na abolishon di esclavitud presenta pa Profesor Gregory Richardson. E lugar "Neighba" tawata completamente yen di personanan di nos comunidad, na altura di e tema esclavitud of no, pero cu a bin scucha y sinya algo mas di e tema aki, dificil pa lubida y pone den pasado. E cabayero Sonny Richardson den su outfit cultural bunita a toca ariba tambu, yamando asina tur hende bon bini. Tawatatin presentacion bunita di un di e rumannan Connor tocando steelpan y nos amigo colega artista Mo Mohamed hunto cu dos otro artista, e.o. un di su yiunan, a duna un presentacion musical ariba tambu. Y tawatatin canto di un coro y un solista acompanja pa un guitarista. Dr. Joyce Perreira a duna un presentacion na Papiamento encuanto kolonianismo su desventahanan den ensenjanza pa cu nos idioma Papiamento y a recita tambe un bunita poema "Atardi" di Joseph Sickman Corsen di hopi anja pasa. Un grupo di baile a baila masha bunita y Lady Ruth tambe a wordo invita, pa recita su poema na hulandes :"Gelukkig was ik er niet bij!" Ta un poema cu a nace varios anja pasa despues di a bishita e museo "Kura Hulanda" na nos isla ruman Corsouw, durante un di e actividadnan cultural den un campamento di lidernan scout "Koempoelan". E tawata un bishita hopi pero hopi emocional. Por a wak e.o. cadenanan pisa largo of cortico na unda esclavonan tawata wordo mara y of golpea. Hopi tristo mes.

Ata aki e poema :
"GELUKKIG WAS IK ER NIET BIJ

De woorden blijven maar vloeien
Mijn hart is boordevol
Zie het licht in de ogen gloeien
Maar met mijn glas nog half vol

Gevoelens blijven spreken
Gedachten spelen ermee
Schrijven doe ik liever dan lezen
Over mijn gezegend eilandje in de zee

Over de mensen die hier wonen
Over de mensen die hier zijn
Over hardwerken en over lonen
Over de ziel die vrij kan zijn

Ik zelf, nooit echt slaven gezien
Die waren voor mijn tijd
Maar mijn bezoek aan "Kura Hulanda" op Curacao liet zien
Mijn hart en ziel gevuld met droevige pijn

Geschiedenis die soms blijft plakken
Lessen om nooit meer te vergeten
Naar God's liefde blijven snakken
Samen in een grote, universele ziel gezeten.

E biaha aki, un "chispa" di e bunita anochi social cultural y musical na "Neighba Café" den curason di San Nicolas di abolishon di 160 anja esclavitud.

Danki pa lesa nos relato cu atencion
Pasa un bon dia yen di sabiduria den nos alegria ! Un "bearhug" pa boso tambe ! Cuida curpa.



Minister Maduro di Cultura ta informa:

E RESTAURACION DI MONUMENTO EX BOTICA ARUBA A KEDA FINALISA Y TA YAMA BON BINI NA COCOLISHI STUDIO

Cada biaha cu un momento keda restaura den su gloria, esaki ta conta su historia



Recientemente, Minister di Cultura, Xiomara Maduro, tabata presente na Steenweg 19 pa presencia e finalisacion di e proyecto di restauracion di e monumento ex Botica Aruba. Tabata un mainta bunita na unda por a cera conoci cu e huurdonan di e parti ariba di e edificio aki. Ta trata di dos hoben, Pierre y Brittney Koolman cu a establece nan negoshi, Cocolishi Studio, den e monumento aki stimulando mas creatividad den nos centro di ciudad.

Pa Minister Maduro tabata un placer pa mira ex Botica Aruba full renoba, esaki mirando cu apenas na februari di e aña aki e mandatario tabata presente pa celebra cu a termina e renobacion di e prome piso y patio di e monumento aki cu a bira e establecimento di Koal Restaurant. Por bisa cu e cas ta completamente habita, dunando bida na e edificio cu a wordo construi na 1925 pa Addison Croes cual tin un bunita storia pa conta. Awo ta toca turno na esnan cu a establece nan mes den e edificio aki pa sigui crea storianan pa conta pa nos futuro generacion.



'Na nomber di Gobierno di Aruba mi ta yama danki na Stichting Monumentenfonds Aruba cu na aña 2015 a cumpra e edificio aki, na 2016 a duna e edificio aki su seyo como monumento proteha y a cuminsa cu restauracion di e edificio. Un danki tambe na un y tur cu a coopera cu e proyecto di renobacion y pa mantene sigur e parti exterior den su forma original, paso cada biaha cu un momento keda restaura den su gloria, esaki ta conta su historia. Un danki na nos hoben entrepeneurnan Pierre y Brittney di Cocoloshi Studio, y tambe na sr. Raven y sr. Rensen di Koal pa kere den nos monumentonan y den Aruba.

Un pabien tambe na Pais Aruba, cu otro monumento completamente renoba den centro di nos cuidad.' e mandatario a finalisa.

Aruba International Regatta ta cla pa ranca sali cu su 13 edicion!

Publico general y comunidad di nabegacion di Aruba y region completo di Caribe ta cordialmente invita pa bin forma parti di loke lo bira e di 13 edicion di Aruba International Regatta. E evento lo cuminsa na Surfside Beach, Oranjestad, riba 25 te cu 27 di Augustus. E programa tambe lo inclui Diasabra cu boto miniatura, un careda cu lo tuma lugar entre 8'or di mainta te cu 2'or di merdia na Governor's Beach, Oranjestad. Tambe careda di Windsurfing entre 10'or di mainta pa 4'or di merdia, Fisherman's Huts, Malmok, cual lo tuma lugar Diadomingo, 27 di Augustus.

Tur cu ta nabega, of amante di nabegacion y publico general ta cordialmente invita!

OPENING EVENT
Diahuebs, 24 di Augustus.
Aula, Universidad di Aruba.
Registracion: 5PM
Presentacion: 7PM
Networking Cocktail Hour, 8PM. Complimentary Snacks, Cash bar.

DIABIERNA, 25 DI AUGUSTUS
Registracion: 5-9PM
DJ, Musica, Live Mixing
Regatta Village na Surfside Beach
Cash Bar & dushi cuminda, Happy Hour 5-6PM

DIASABRA, 26 DI AUGUSTUS
9AM-5PM
Henter dia, All Class, Sailing Races
Regatta Village na Surfside Beach
Happy Hour 5-6PM
Live Reggea Music hunto cu THE ORIGINALZ
Cash Bar & dushi cuminda

DIADOMINGO, 27 DI AUGUSTUS
9AM-9PM
Henter dia, All Class, Sailing Races
Regatta Village na Surfside Beach
Ceremonia di premiacion pa Hoben: 4PM
Ceremonia di premiacion pa Adulto: 7PM



Happy Hour 5-6PM
Live Reggea Music hunto cu THE ORIGINALZ
Cash Bar y dushi cuminda.

Diasabra, Careda di boto miniatura, 8AM-2PM na Governor's Beach, Oranjestad riba 26 Augustus.

Diadomingo, Careda di Windsurfing 10AM-4PM, Fishermen's Huts Malmok, riba 26 di Augustus.

Pa mas informacion y pa tur otro updates bishita: aruba-regatta.org/#calendar_of_events

Congreso di Testigonan di Jehova Bek na Aruba

Aruba Lo Ta Anfitrion di Su Prome Congresonan Grandi di Testigonan di Jehova for di 2019



PALM BEACH — 8 di augustus 2023 — Despues di un pausa di tres aña debi na e pandemia, un di e organisacionnan di congreso mas grandi na mundo a bolbe scoge Aruba como anfitrion di un evento internacional
di tres dia: e Congreso Regional 2023, titula "Tene Pasenshi"!
Prome cu 2019, generalmente den luna di juli y augustus, testigonan di Jehova tabata yena lugarnan di evento
durante nan congresonan anual. Na 2020, e pandemia a interumpi e tradicion ey. Testigonan rond mundo a para
nan eventonan en persona y a tene nan virtualmente na mas cu 500 idioma. Na Aruba, e aña aki e congreso lo ser
presenta den tres idioma: Ingles, Papiamento y Spaño. Pa e fin di siman aki nos lo cuminsa cu e prome congreso
na Papiamento riba 11 pa 13 di augustus 2023. Di dos na Papiamento ta di dia 18 pa 20 di augustus. Y di tres ta di
25 pa 27 di augustus na Spaño. Tur tres congreso lo tuma lugar na Hilton Aruba Caribbean na Palm Beach. Pa
mas informacion tocante fecha y lugar di e congresonan, bishita . jw.org
Frankie Herms, vocero di testigonan di Jehova, a bisa: "Nos ta masha contento cu e ultimo tres añanan aki
nos por a gosa di nos congresonan na un manera completamente safe pa nos mes y pa comunidad.
Pero e experencia di topa asina tanto cara conoci personalmente den un grupo grandi, esey si a haci
hopi falta y nos ta masha contento cu e aña aki nos ta bek en persona."
Lo tene rond di 6000 Congreso rond mundo como parti di e serie di Congreso di 2023 "Tene Pasenshi"! di
diabierna pa diadomingo. E ta parti den seis seccion di mainta y atardi. Lo analisa e cualidad pasenshi y lo destaca su importancia den nos tempo, uzando diferente ehempel biblico. Despues di e seccion di diasabra mainta, lo tin
bautismo en persona. Tambe, diasabra y diadomingo atardi lo presenta un drama graba, cu ta consisti di dos parti.
E programa lo cuminsa diabierna 9:20 AM – 5:00 PM. Diasabra 9:20 AM – 4:35 PM. Diadomingo 9:20 AM –
3:45 PM.
Segun Herms: "Como cristian, nos tur kier tin pasenshi. Pero tin ora, no ta facil. Tin hopi cos cu ta pone
nos pasenshi na prueba. Nos tin sigur cu, despues di pasa tres dia analisando kico ta pasenshi y con e por yuda nos den diferente area, nos lo ta mihor prepara pa deal cu algun di e retonan cu nos ta enfrenta."
2
Testigonan di Jehova tin mas cu 100 aña ta tene congreso publico den stadion, sala deportivo, lugar di congreso y teatro rond mundo. Na 2022, despues cu a kita e restriccionnan di e pandemia, nan a cuminsa bek cu reunion mas
chikito y predicacion publico. Awor, den 2023, lo ta e prome biaha cu nan lo reuni na un evento mucho mas grandi atrobe rond mundo.
E congreso ta habri pa publico y no ta pasa collect. Pa mas informacion tocante e programa of pa busca otro lugar
y fecha di e congreso, bay na jw.org y selecta e tab "Tocante Nos.



